

@espéranto-Vendée

N° 117 octobre 2016. Rédaction, documentation, information générale :
Henri Masson, Le Grand Renaudon, 85540 Moutiers les Mauxfaits
Téléphone: 02 51 31 48 50 — espero.hm*wanadoo.fr
http://esperanto-vendee.fr/

Imprimé par nos soins



REMARQUE ➽ Les **liens** hypertextes soulignés sont actifs à l'écran sur le PDF qui peut être trouvé sur le site d'**Espéranto-Vendée**.



Pour le triomphe de l'esprit

"Savez-vous ce que j'admire le plus au monde ? C'est l'impuissance de la force à fonder quelque chose. Il n'y a que deux puissances au monde : le sabre et l'esprit. A la longue, le sabre est toujours vaincu par l'esprit." [1]

Napoléon avait tenu ces propos devant l'écrivain niortais Louis de Fontanes (1757-1821) qui fut nommé grand maître de l'Université à partir de 1808. Cet aveu venait un peu tard. Même si la Vendée lui doit le rétablissement de la paix, ses guerres extérieures ont fait des montagnes de cadavres [2] — sans parler de la détresse totale des survivants, des séquelles et des champs de ruines —, exacerbé les nationalismes, donc préparé le terrain aux guerres du futur, au surarmement et attiré l'hostilité de peuples d'Europe contre la France.

Napoléon avait évoqué son intention de fonder un État européen. Un peu plus d'un siècle après, le Dr Zamenhof, à qui l'humanité doit une langue destinée à renforcer la place de l'esprit, à faciliter des relations fraternelles et constructives entre les peuples, s'exprima en faveur de la constitution d'États-Unis d'Europe, mais par une voie totalement différente parce que : "*La fraternisation entre hommes libres et égaux en droits est facile, mais lorsque les uns se comportent en dominateurs à l'égard des autres, tout cela est impossible*". ("**Appel aux Diplomates**", publié d'abord dans **"The British Esperantist"**, XI.1915),

Napoléon n'avait pas imaginé…

qu'un jour, sur la place principale de la ville qu'il désigna comme chef-lieu de la Vendée, à quelques dizaines mètres devant sa statue équestre, la vie, la fraternité, l'amitié entre les peuples, l'amour, l'émancipation, seraient chantés dans une langue conçue pour permettre une communication linguistique équitable : voir le recueil de chansons dans lequel apparaissent les textes en espéranto, par exemple pour "*Quand les hommes vivront d'amour*", de Raymond Lévesque, "*Quand on n'a que l'amour*", de Jacques Brel, "*Lily*", de Pierre Perret, "*Les Copains d'abord*", de Georges Brassens, "*Je veux*", de Zaz ,"*Le déserteur*", de Boris Vian…

Celui qui, en 1802, avait rétabli l'esclavage aboli par la Convention, aurait été surpris, le 24 septembre 2016, d'entendre la chanson « Lily » interprétée dans une langue qui n'existait pas à son époque et qu'étudia un membre de sa famille : le prince Roland Bonaparte (1858-1924), géographe, ethnographe, botaniste, photographe, président de la Société de géographie et de l'Institut international d'anthropologie, membre de l'Académie des sciences, petit-fils de Lucien Bonaparte (le second frère de Napoléon Bonaparte) :

"J'ai fait une étude de l'espéranto, et j'ai pu apprécier la valeur de cette langue. L'union de tous les hommes est absolument désirable, c'est un idéal malheureusement difficile à réaliser. Il faut donc accueillir avec une grande joie tous les progrès capables de les rapprocher. Eh bien, pouvoir se comprendre et parler la même langue est un progrès des plus certains. Je crois que tous les efforts que vous [les espérantistes] faites pourront avoir un jour un excellent résultat et nous permettront de dire que nous sommes tous réellement citoyens du monde."

Roland Bonaparte fut l'un des *42 membres de l'Académie des sciences* signataires d'un voeu en faveur de l'enseignement de l'espéranto, qualifié de *"chef-d'oeuvre de logique et de simplicité"* :

> *"Convaincus que l'adoption de la langue auxiliaire Espéranto dans les relations internationales aurait des conséquences d'une immense portée au point de vue du progrès des sciences et de leurs applications; qu'elle permettrait d'étendre le rayonnement de la science française au dehors et, par là, l'influence intellectuelle de notre pays,"*

L'un des 2530 proverbes du recueil **"Proverbaro esperanta**" du Dr Zamenhof — "*Du militas, Tria profitas.*" (Deux font la guerre, un troisième en tire profit.) montre qu'il avait déjà tout compris.

Tout comme Jean-Henri Fabre (1823-1915) humaniste et homme de science, entomologiste renommé, pédagogue talentueux : "*La guerre, l'art de tuer en grand et de faire avec gloire ce qui, fait en petit, conduit à la potence.*"

Quant à Anatole France, prix Nobel de littérature en 1921, qui portait bien son pseudonyme, il avait écrit en 1922 : "*On croit mourir pour la patrie; on meurt pour des industriels.*" Aujourd'hui, il pourrait ajouter "pour des banksters et des multinationales".

Henri Masson

1. Cité par Albert Camus sur le disque "Albert Camus vous parle". "Festival". Collection "leur oeuvre et leur voix".
2. Voir le tableau "L'apothéose de la guerre" du grand peintre russe Vassili Verechtchaguine.



Enfantaisies : 30 ans

Le festival des enfants qui sortent leurs parents.

Trente ans pour faire pétiller les mirettes des enfants

Brétignolles-sur-Mer

du 25 au 30 octobre

avec le Bouquet final

le dimanche 30 octobre de 14 à 19h.

Avec participation d'Espéranto-Vendée

PROGRAMME : http://www.enfantaisies.fr/

Stages d'espéranto 2016

Café-Club de la Maison de Quartier des Forges, La Roche-sur-Yon.

- samedi 5 novembre
- samedi 3 décembre

Voir l'Agenda.

Espéranto-Vendée n° 117, octobre 2016

Cotisation pour l'année civile.

10 € minimum (abonnement à la lettre électronique compris), à adresser à Viviane LEJEAU, 17 rue de Nermoux, 85370 Nalliers.
Chèque à l'ordre de :
ESPÉRANTO-VENDÉE

Important : depuis le 1er janvier 2014, il n'y a plus la possibilité de recevoir l'abonnement en version papier, en conséquence, veuillez obligatoirement nous indiquer une adresse électronique (courriel) si vous souhaitez recevoir la lettre de l'association.

Cours oraux

Une participation de 40 €, payable en octobre, est demandée. Elle inclut la cotisation annuelle de 10 €.

A Saint-Michel-en-l'Herm et Vouvant. Voir notre site.

Stages d'Espéranto-Vendée

D'octobre à avril à raison d'un samedi par mois.
Autres précisions — Contact

Congrès mondiaux 2017

Congrès Mondial d'espéranto, à Séoul, Corée du Sud, 22 au 29 juillet.
Congrès mondial de SAT, à Kragujevac, en Serbie.
Calendrier des congrès dans le monde.

Cours sur Internet

www.ikurso.net ou http://fr.lernu.net/ ou http://esperanto-jeunes.org ou Livemocha

Préparation à l'enseignement de l'espéranto : http://www.edukado.net/

Centres de stages

Maine-et-Loire : Maison Culturelle d'Espéranto, 49150 Baugé.
Tél. 09.51.64.10.34
kastelo*gresillon.org http://gresillon.org
Vienne : Centre Espéranto, Rue du Lavoir, 86410 Bouresse. Tél. 05 49 03 43 14.
informoj*kvinpetalo.org www.kvinpetalo.org/
Côtes d'Armor, chaque été, à Plouézec :
http://www.pluezek-esperanto.net/

Pétition pour un statut européen et mondial pour l'espéranto

Traduite en 39 langues dont l'espéranto et signée dans 138 pays

http://tuj.free.fr



Ce logo est de Peter Oliver.

L'espéranto peut-il être chanté ?...

"L'espéranto a-t-il une poésie ? »... "L'espéranto se prête-t-il à l'expression des sentiments ?"...

Ce sont là des questions parfois posées par un public curieux de découvrir une langue dont il est rarement question dans les médias. Internet compense et corrige en partie les insuffisances de l'information, entre autres par des recherches avec le mot clé "esperanto" avec ou sans accent.

Le chant le plus célèbre est certes **"La Espero"**, poème de Zamenhof qui est devenu l'hymne de la langue. Depuis la parution du premier manuel d'espéranto (Varsovie, 1887) jusqu'à 1911, environ 300 publications diverses de chansons avaient déjà vu le jour.

Aujourd'hui, le nombre de chanteurs, de groupes, et aussi de chorales qui ont choisi cette langue en plus de la leur, de l'anglais ou d'une autre, ou comme seule langue pour la chanson, est en très nette augmentation surtout depuis l'apparition de l'association **Eurokka** (1988) et des éditions musicales **Vinilkosmo** (1990) lancées par Floreal Martorell qui était présent lors du congrès de SAT-Amikaro à La Roche-sur-Yon en 2004, le premier événement marquant de l'histoire de notre association avec 233 participants de 8 pays.

Des choeurs sont ensuite apparus : Meven en Bretagne, Chœur Espéranto-Pyrénéen, Interkant', La Kompanoj (Les Copains. "*noj*" se prononce comme "*noï*" dans Hanoï) "*la troupe artistique à géométrie variable*" comme l'écrit Bernard Sarlandie, fondée en 1990 en Gironde car elle peut réunir un tout petit groupe de chanteurs et musiciens jusqu'à plusieurs centaines.

Au chapitre des records se trouve Jean-Marc Leclercq (jOmO, Toulouse), inscrit deux fois au "**Livre Guinness des records**" pour avoir chanté en 22 puis 25 langues dont l'espéranto. Il est venu à La Roche-sur-Yon en 2004 pour le congrès de SAT-Amikaro puis en 2006 pour le 10e anniversaire d'Espéranto-Vendée.

La Kompanoj à La Roche-sur-Yon

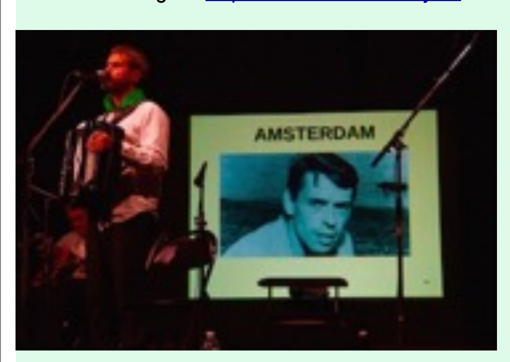
Place Napoléon

Ci-contre, de gauche à droite : Pierre Tell Bouvier (guitare), FaMo (Fabrice Morandeau, accordéon), Bernard Legeay (soubassophone).

Ci-dessous, au Conservatoire de Musique, FaMo chante "Amsterdam", l'une des 14 chansons de Jacques Brel traduites jusqu'à présent en espéranto.

Voir aussi :
24 septembre 2016 : la fête a été belle
Autres photos :
Album bilingue "Espéranto-Vendée 20-jara".





Une vidéo de 35mn intitulée "**Chansons françaises en espéranto / Francaj kanzonoj en Esperanto**" peut être visualisée sur **Youtube** et **Dailymotion** avec de courts extraits de chansons de Jacques Brel, Georges Brassens, Pierre Perret, Raymond Lévesque, Boris Vian, Nino Ferrer, Pierre Bachelet, Zaz et bien d'autres pour permettre une découverte de la chanson française et de la langue par le biais de l'espéranto.

Un grand **MERCI** aux **Kompanoj** et à la **Ville de La Roche-sur-Yon** pour leur contribution au succès de cette belle fête et aussi à celles et ceux qui sont venus des départements voisins et parfois aussi de plus loin — Sarthe, Indre-et-Loire, Haute-Vienne, — ou de très loin : Rhône, Gironde, Aveyron…





« Merci d'être venus »

La journée de soutien aux migrants, avec l'aide de la mairie de Saint-Benoist-sur-Mer et la participation de la CIMADE sous le titre: « Merci d'être venus ! » a permis aux participants d'écouter des témoignages de personnes qui ont accueilli des réfugiés. Les impressions sont très diverses. L'accueil peut être agréable et moralement enrichissant avec des gens qui ont un minimum de savoir-vivre et qui ne veulent pas imposer leur façon de vivre aux personnes qui les accueillent. Ce n'est pas toujours le cas, surtout quand s'ajoute la barrière de la langue.

Tout le monde n'a malheureusement pas pu voir le film de Nathalie Loubeyre « **La mécanique des flux** » du fait que la salle était trop petite, malgré deux projections.

Pour en savoir plus :

Datenbazo pri aktuala viva Esperanto-kulturo kaj arto. (Base de données sur la culture et l'art vivants, en espéranto).
L'espéranto au présent — Culture — Musique et chanson